

# TECNUM

- FR** *Coupe-bordure (Notice originale)*
- EN** *Grass trimmer (Original manual translation)*
- ES** *Recortadora (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Rifinitrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Aparador (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Trimmer (Vertaling van de originele instructies)*



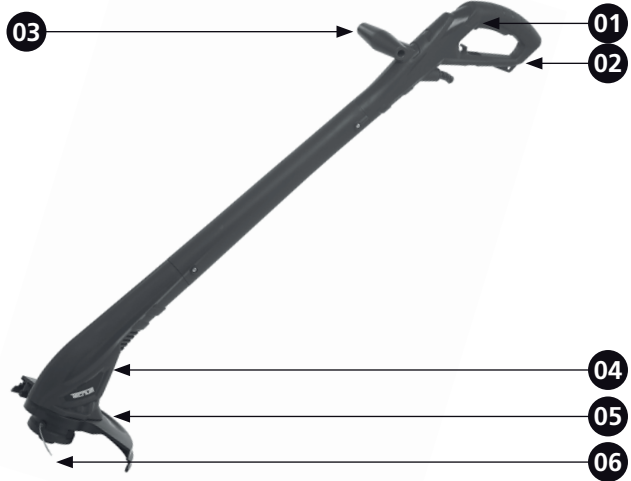
© FAR GROUP EUROPE

715322-Manual-A-20230926

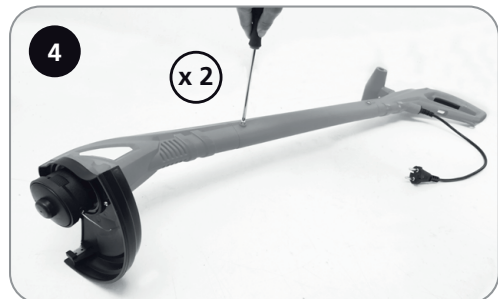
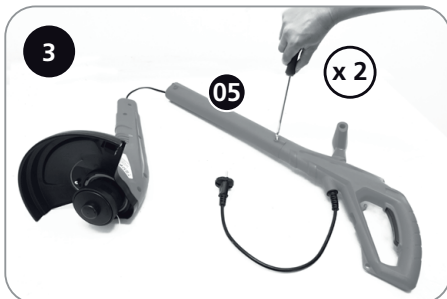
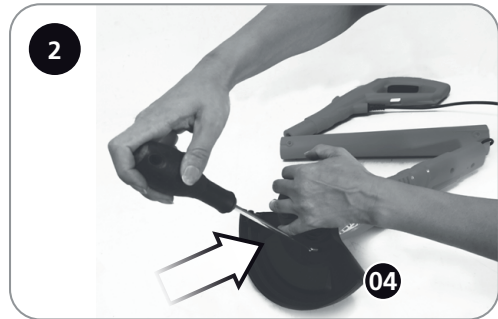
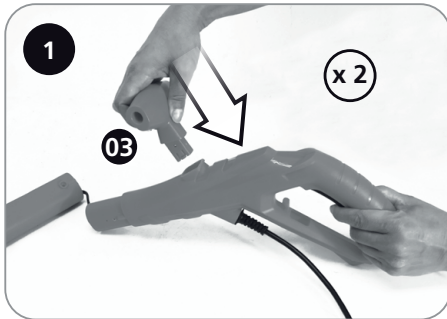
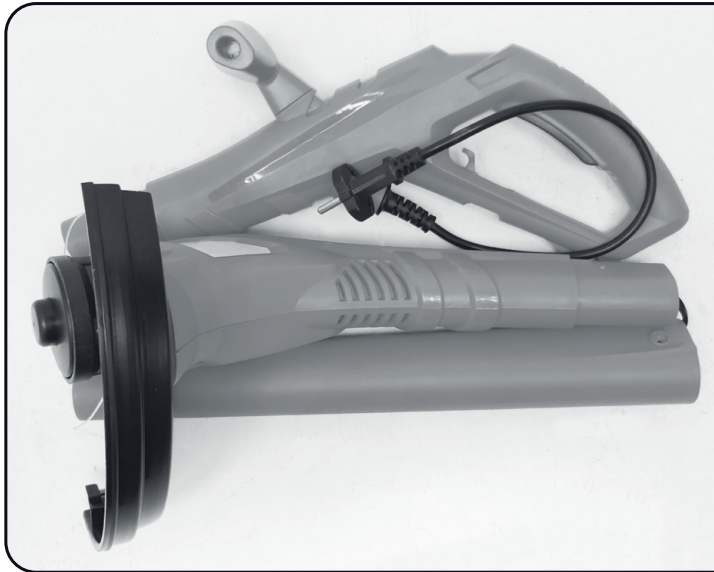
**FIG. A**



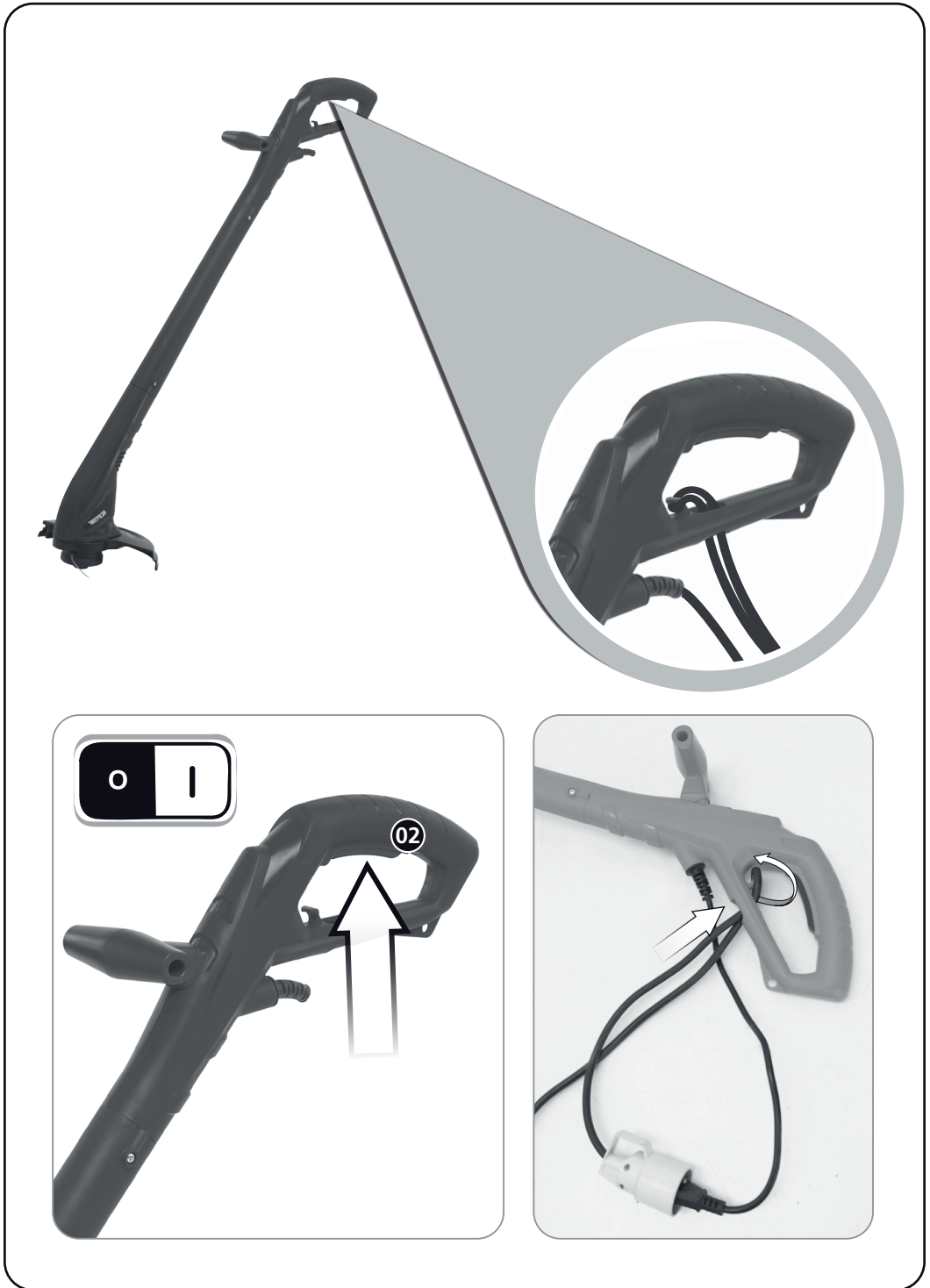
**FR**  
Cet appareil se recycle  
A déposer au magasin ou A déposer au Centre  
Points de collecte voir [www.quefaire-demarches.fr](http://www.quefaire-demarches.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



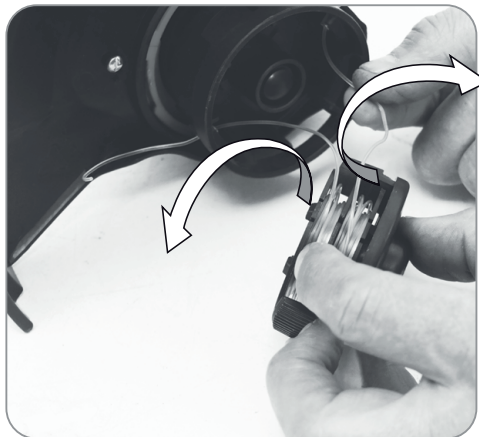
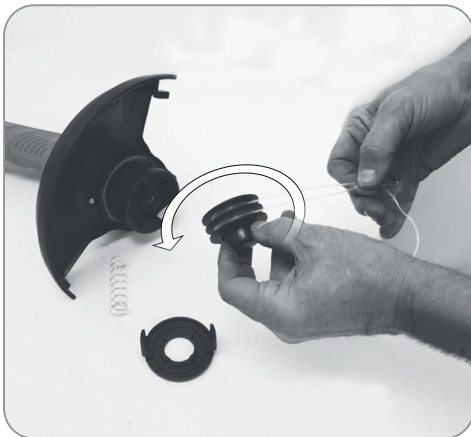
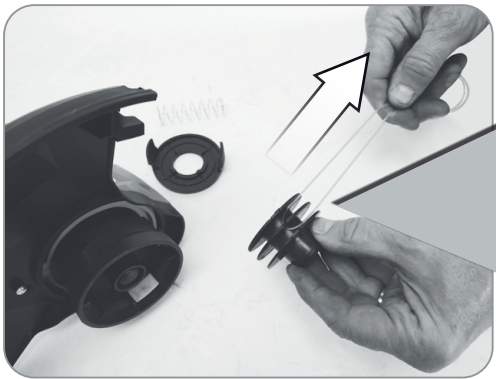
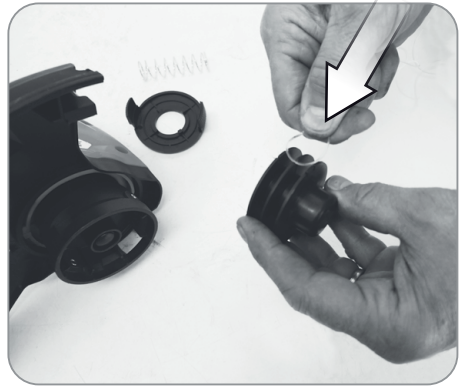
**FIG. B**

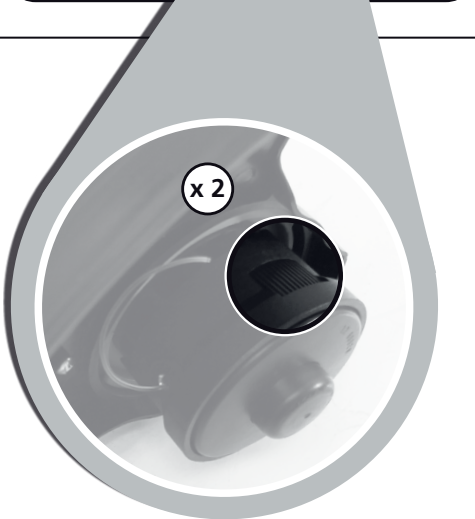
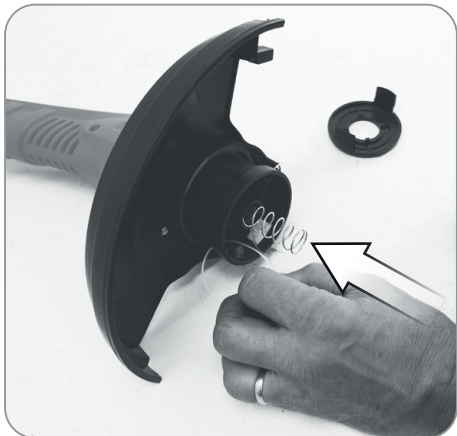


**FIG. C**



**FIG. D**







- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze zijn gegeven door door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of instructies over het gebruik van het apparaat.

- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- This product is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given by through a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning use of the device.

- It should supervise children to ensure they do not play with the device.









- Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia o conocimiento, a menos que hayan sido dadas por través de una persona responsable de su seguridad, supervisión o instrucciones relativas al uso del dispositivo.

- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Este produto não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham sido dadas por através de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão ou instruções relativas à utilização do dispositivo.

- Deve vigiar as crianças para garantir que eles não brincam com o dispositivo.

	Danger : Danger : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar :	X
	Conformité européenne Conforms to EC standards : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen :	X

	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assignée : Nominal power: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental:</p>	<p>250 W</p>
	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl:</p>	<p>12 500 tr/min</p>
	<p>Diamètre de coupe : Cutting diameter: Diámetro de corte : Diámetro del taglio : Diâmetro de corte : Snijdiameter:</p>	<p>ø 220 mm</p>
	<p>Diamètre fil : Wire diameter: Diámetro del hilo : Diámetro del filo : Diâmetro do fio : Draaddiameter :</p>	<p>ø 1,2 mm</p>
	<p>Poids : Weight : Peso : Peso : Peso : Gewicht :</p>	<p>1,3 kg</p>
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies :</p>	<p>X</p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2</p>	<p>X</p>



	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm :	2,835 m / s <sup>2</sup>
--	---	--------------------------


**VIBRATIONS :**

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

$a_{HCV}$ (travail du bois)	2,835 m/s <sup>2</sup>
Incertitude $K_{CV}$	1,5 m/s <sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk :	82,2 dB (A)
--	--	-------------

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen :	90,82 dB (A)
--	---	--------------

**NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :** A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur 82,2 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique L<sub>WA</sub> 90,82 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.



Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :









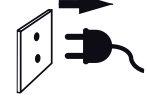
- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées ;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.


- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


		<b>X</b>
---	--	----------


	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Attention! Rester à distance des pièces en mouvement.</li> <li>• Caution! To remain remote parts moving.</li> <li>• Beachtung! An Distanz der Stücke in Bewegung bleiben.</li> <li>• ¡Atención! Seguir siendo partes a distancia en movimiento.</li> <li>• Attenzione! Restare a distanza parti in movimento.</li> <li>• Atenção! Permanecer a distância peças em movimento.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne doit être utilisée que par une seule personne!</li> <li>• Must be used only by only one person!</li> <li>• Darf nur von nur einer Person benutzt werden!</li> <li>• ¡Debe utilizarse que por una única persona!</li> <li>• Deve essere utilizzata soltanto da una sola persona!</li> <li>• Deve ser utilizado apenas por só uma pessoa!</li> </ul>	
---	--	--

	<p><b>Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes électriques</b>  <b>Maintain a safe distance in relation to power lines</b>  <b>Mantener una distancia de seguridad en relación con las líneas eléctricas</b>  <b>Manter uma distância de segurança em relação a linhas de energia</b>  <b>Mantenera una distanza di sicurezza rispetto alle linee elettriche</b>  <b>Handhaven van een veilige afstand ten opzichte van hoogspanningsleidingen</b></p>	<p>X</p>
	<p>Maintenir une distance de sécurité par rapport au danger  Maintain a safe distance in relation to danger  Mantener una distancia de seguridad al peligro  Manter uma distância segura ao perigo  Mantenera una distanza di sicurezza per il rischio  Handhaven van een veilige afstand tot het gevaar</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : éjection ou projection d'objets  Danger: ejection or projection of objects  Peligro: salida o proyección de objetos  Perigo: ejeção ou projeção de objetos  Pericolo: espulsione o proiezione di oggetti  Gevaar: uitwerpen of wegschieten van voorwerpen</p>	<p>X</p>
	<p>Protection du visage  Protection for the face  Protección de la cara  Proteção do rosto  Protezione del viso  Gezichtsbescherming</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : risque de sectionnement des doigts ou de la main  Danger: sectioning risk of the finger or hand  Peligro: seccionamiento riesgo del dedo o de la mano  Perigo: sezionamento rischio del dito o della mano  Pericolo: risco Seccionamento do dedo ou a mão  Gevaar: snijden risico van de vinger of hand</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.  Danger: Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times.  Peligro: No precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento.  Perigo: Não avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti.  Pericolo: Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos.  Gevaar: Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan.</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.  Danger: Keep children and other people well away from you when you are using the tool.  Peligro: Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta.  Perigo: Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti.  Pericolo: Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta.  Gevaar: Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt.</p>	<p>X</p>
	<p>Danger : Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.  Danger: Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks.  Peligro: Cordones deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.  Perigo: Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico.  Pericolo: Perigo: Cabos desgastados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.  Gevaar: Een beschadigd of verward snoer vergroot het gevaar op elektrische schok.</p>	<p>X</p>
		<p>X</p>

	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :</p>	X
---	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière:  Wear a dust mask :  Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :</p>	X
---	--	---

	<p>Porter une protection auditive:  Wear hearing protective equipment:  Llevar puesta una protección auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar uma protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:</p>	X
---	---	---

	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Llevar guantes de protección :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :</p>	X
---	--	---

	<p>Porter des bottes :  Wear boots :  Llevar botas :  Indossa stivali:  Vista botas:  Draag laarzen:</p>	X
--	--	---

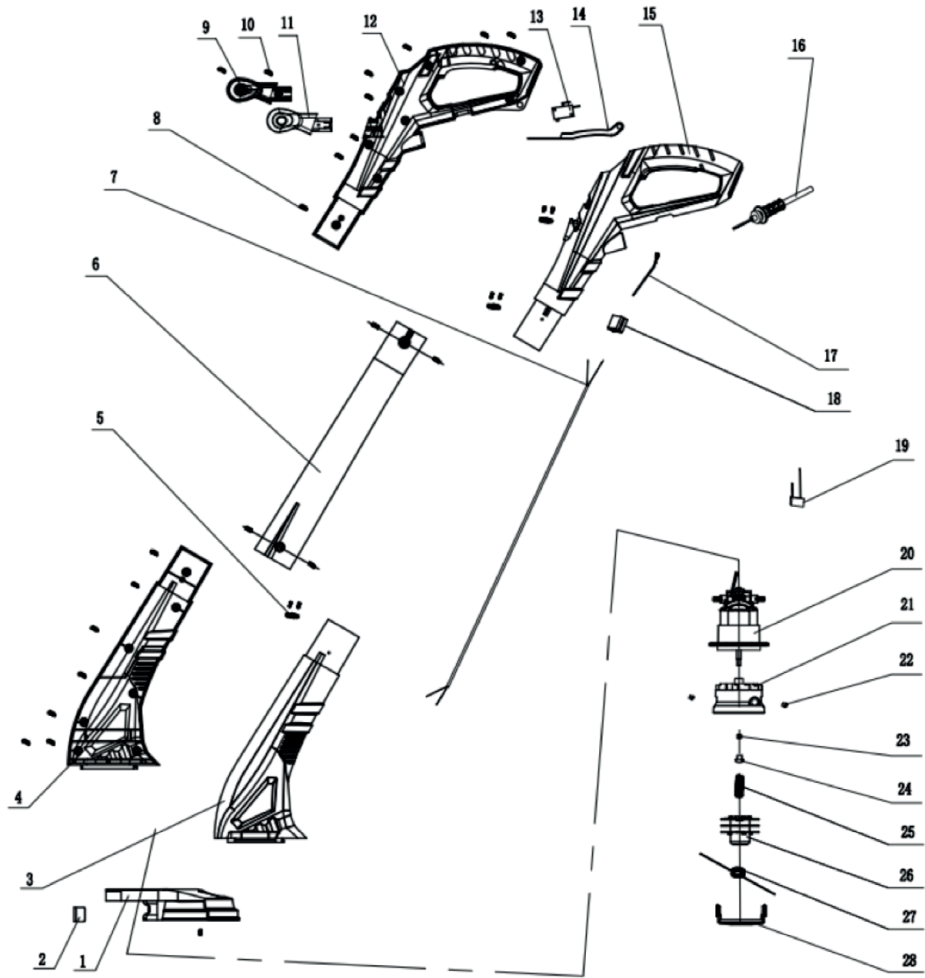
	<p>Soumis à recyclage  Subjected to recycling  Sujeto a reciclaje  Sottoposti a riciclaggio  <b>Não deite no lixo :</b>  <b>Niet wegwerpen :</b></p>	X
---	--	---

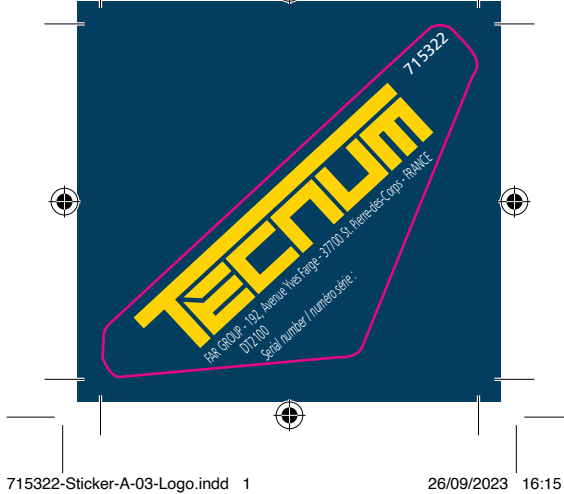
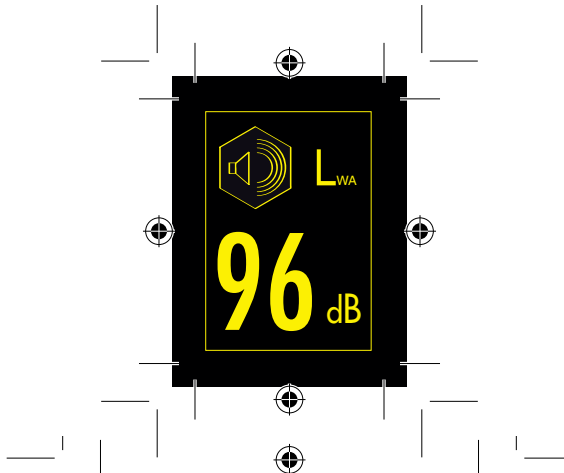
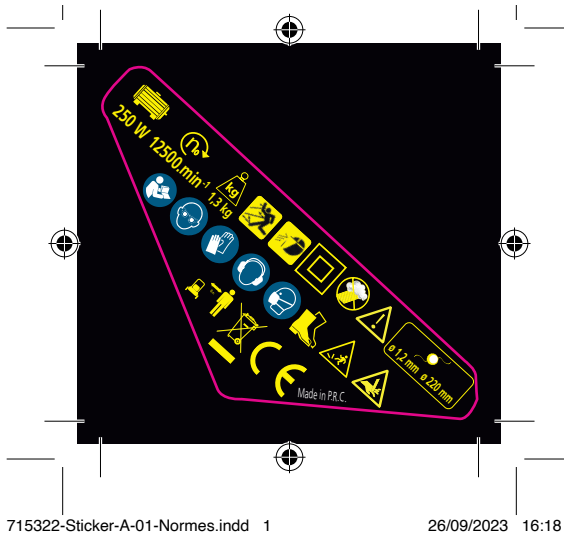
**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur.

Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif  Recyclable, subject to recycling  Reciclables, sujetos a reciclaje  Riciclabili, soggetti a riciclaggio  <b>Recicláveis, sujeito à reciclagem</b>  Recycleerbare, onderworpen aan recycling</p>	X
---	--	---





DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
O abaixo assinado,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Declara pela presente que,



Declaro por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,

FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

Coupe-bordure / Grass trimmer / Recortadora / Rifinitrice / Aparador / Trimmer

code

TECNUM / 715322 / DT2100

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU  
2000/14/EC 2005/88/EC

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15  
EN 50636-2-91:2014  
EN 62233:2008  
EN ISO 3744:1995  
ISO 11094:1991  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN 61000-3-3:2013+A1

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
28/08/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps

## GARANTIE - WARRANTY

### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE